

Садржај

<i>Циљ дипломског рада</i>	2
<i>Задаци дипломског рада</i>	2
<i>Методе које су коришћене у изради дипломског рада</i>	2
<i>Структура дипломског рада</i>	3
2. ДЕФИНИЦИЈА ПОСЛОВИЦА И ЊИХОВА УОПШТЕНА КЛАСИФИКАЦИЈА	4
2.1 <i>Форма пословица</i>	6
2.2 <i>О сличности пословица</i>	6
2.3 <i>Методе сакупљања пословица</i>	8
2.4 <i>Историја сакупљања руских пословица и први зборници</i>	9
2.5 <i>Рад Владимира Даља на сакупљању пословица</i>	12
2.6 <i>Историја сакупљања српских пословица и први зборници</i>	13
2.7 <i>Рад Вука Стефановића Караџића на сакупљању српских народних пословица</i>	15
3. ЕКВИВАЛЕНТНОСТ/БЕЗИКВИВАЛЕНТНОСТ ПОСЛОВИЦА У РУСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	17
4. УПОРЕДНА АНАЛИЗА ПОСЛОВИЦА О ЖИВОТУ У РУСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	18
4.1 <i>Потпуно еквивалентне пословице у руском и српском језику</i> На основу спроведене лексичко-семантичке, морфолошке и упоредне анализе пронашли смо одређени број потпуно еквивалентних пословица, које смо представили у Табели 1.	18
4.2 <i>Непотпуни еквиваленти у руском и српском језику</i>	22
4.3 <i>Безеквивалентне пословице</i>	29
4.3.1 <i>Руске безеквивалентне пословице:</i>	29
4.3.2 <i>Српске безеквивалентне пословице</i>	31
5. ЗАКЉУЧАК	33
6. СПИСАК ЛИТЕРАТУРЕ	34
7. ПРИЛОГ 1.....	36
8. ПРИЛОГ 2.....	38